

## Nahome Tinbite Giddo Qofa

Nahomey beniisofe Isra7eele asaas wolqqama morkke gidida Asoore waanna katama Nannawe dhayo gishshas yootiza ginxo. Nannawey Kirstoosi yelettanaappe kase laappunththa xeetu layththas wurseththa bolla iza dhayanayssa, Xoossi menxe iita dere bollanne otoranchchata bolla pirdanayssa bessees.

### **Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa**

Daro yashshiza Xoossa hanqo 1:1-6

Asoore bolla aadhdhida pirday Isra7eele deraas hidota gideth 1:7-15

Asoore waanna katama Nannawe dhayo 2:1–3:19

<sup>1</sup> Elqoshe dere as Nahomey Nannawe dhayo gishshas yootida ajjuuta maxaafay hayssafe kaal-lizayssa.

### *Nannawe Bolla Qonccida Xoossa Hanqo*

<sup>2</sup> GODAY zil7ettizanne

halo kessiza Xoossa;

GODAY halo kessizanne

hanqon kumida Xoossa.

GODAY halo kessizaadenne

pala miishshi izan kumidaade.

GODAY ba baalgaarata bolla

halo kessees;

ba morkketa bolla

ba hanqo ehees.

- <sup>3</sup> GODAY hanqettanaas eesotenna;  
iza wolqqayka gita.  
GODAY mooranchcha  
qaxxayontta aggenna;  
gote carkoyenne abba dambalay  
izas oge;  
shaaray iza toho gudulla.
- <sup>4</sup> Abba seeridi melissees;  
Shaafata ubbaa micinchchees.  
Baasaaneyenne  
Qarmeloosey shullida.  
Libaanoose ciishshatikka  
qoqofettida.
- <sup>5</sup> Zumati iza sinththan kokkorida;  
zumbullatikka seerida.  
Iza sinththan biittay, alameynne  
izin diza ubbati qaaxxida.
- <sup>6</sup> Iza hanqora egettana  
dandayzay oonee?  
iza hanqo minoza  
tookkana dandayzay oonee?  
Iza hanqoy tama mala eexxides;  
zaallatikka iza sinththafe za7ida.
- <sup>7</sup> GODAY lo7o;  
meto gallassika qotetti attizaso.  
Izan ammanettizayta naagees.
- <sup>8</sup> Gido attiin izi Nannawe  
wolqqama di7o haaththan  
dhayssana;  
ba morkketa dhumay  
dizaso yedeththana.
- <sup>9</sup> Istti Xoossa bolla ay duulatikkoka  
izi istta dhayssana.

Metoy nam7anththo dendenna.

- 10 Istti agunththan qaxettana;  
ba woynе ushshan  
istti maththottana;  
tamay istta buuxa mala maana.

- 11 Hanne Nannawe!  
GODAA bolla iita duulatizaytinne  
iita zore zorettizayti  
ne garsafe beettida;

- 12 GODAY, «Istti ay wolqqamatanne  
darota gidikkoka  
istti qanxxetti dhayana.

Hayssо Yuhuda neni hayssafe kase  
ta nena un7eththidaа gidikko  
hayssafe guye  
ta nena un7eththike.

- 13 Ha7ikka ta istta qambara  
ne morgefe menththa diggana;  
ne izan qashettida sansalatakka  
duuththa yeggana» gees.

- 14 Hanne Nannawe GODAY nena,  
«Hayssafe sinththan ne sunth  
xeygiza yeletay deenna.  
Ne eeqa xoossata keeththan diza  
masetti giigida misletanne  
seerisi giigsida  
eeqa xoossata dhayssana;  
ne iita gidida gishshas  
ne moogettanaaso  
ta bookkana» gees.

- 15 Hekko mishiraachcho yootizayssi,  
saroteth awajjizayssi  
zumaa bollara

yuussan dees.  
Yuhuda ne ba7aaleta bonchcha;  
ne adinettidayssa gaththa;  
hayssafe guye iitati  
ne dere worajjettenna;  
istti mulera dhayana.

## 2

### *Nannawe Kundeth*

- <sup>1</sup> Hanne Nannawe!  
Nena qohanay ne bolla yides;  
ne miixa naaga;  
ne oge xomosa;  
minththa gixxa;  
ne wolqqa ubbaa minththa.
- <sup>2</sup> Dhayssizayti istta mela  
ashshikokka,  
istti woynе atakilte tokkizasoho  
mulera dhayssikoka  
Isra7eele bonchcho ubbaa mala  
GODAY Yaaqoobe  
bonchchoka zaarana.
- <sup>3</sup> Iza wottadarata gondalley zo7o;  
iza olanchchatikka  
zo7o may7o may7ida;  
istti olettanaas gigettida gallas  
istta para-gaareta  
biratay xolqees;  
istta toora toomay luuxxees.
- <sup>4</sup> Para-gaareti demban  
yaanne haa buraqettes;  
ogeta bollaka  
shom7ushom7u geettes;

laciza xomppe misateettes;  
wolqqanththa mala  
wawaci geettes.

<sup>5</sup> Doorettida olanchchata xeygees;  
gido attiin istti yishe  
ogen dhuphetteettes;  
katamaa gimbeko woxeettes;  
ola teqqiza gondalleyka  
heen dees.

<sup>6</sup> Shaafa pengey waggi gi doyettides;  
kawoteththa keeththi kundides.

<sup>7</sup> Nannawey kawuyiin  
izi kawoya di7ettada buussi  
attonttayssi kaseti yootettides.  
Izi macca aylleti  
haraphphe mala yeekkana;  
bantta tirakka iccana.

<sup>8</sup> Nannawey eele haaththa mala;  
izi haaththika miccana.  
«Eqqa! Eqqa!» gi istti waassana;  
gido attiin guye  
simmizay deenna.

<sup>9</sup> Iza minjja keeththan  
dagattida aqotas  
qooday deenna;  
biidi biraakka,  
worqqaaka bonqqi ekkite.

<sup>10</sup> Qocirettadus; bonqqettadus;  
kallottadus; wozinay taahides;  
gulbatey kokkorides;  
ashoy qaaxxides;  
ayfesoykka gilqides.

<sup>11</sup> Gaammoti kase de7iza gongoloy,

istta marati mizasoy,  
macca gaammoyenne  
adde gaammoy bizasohoy,  
istta marati hirgay baynda  
mizasoy ha7i awan dizee?

- <sup>12</sup> Gaammoy ba maratas  
gidanayssa keena wodhides;  
maccataska cuulli wodhides;  
ba wodhidayssa ba shemppizason,  
ba bonqqi shiishshidayssa  
ba gongolo kunththides.
- <sup>13</sup> Ubbaafe Wolqqama GODAY,  
«Ta intte bolla dendadis;  
intte para-gaaretakka xuuggana;  
intte gaammo marata mashshay maana;  
inttes maana miishshika  
biitta bolla ashke;  
intte kiittizayta cenggurssi  
hayssafe guye seetettenna»  
gi awajjees.

### 3

#### *Nannawes Aayye Ana*

- <sup>1</sup> Suuththa katamays aayye ana;  
wordoyenne bonqqay  
izin kumides;  
izippe qociretti shiiqidayssi  
efinkka wureenna.
- <sup>2</sup> Xurqafe giirissi,  
irizo cenggurssi,  
pilata para adaraasoy,  
para-gaareta giirissi siyettides.
- <sup>3</sup> Toganchchay toggees;

mashshay popol7u gees;  
tooray xolqettees;  
daroy hayqqides;  
ahay aha bolla korettides;  
izas qoodaykka deenna;  
aadhdhi bizasoykka  
beettibeenna.

<sup>4</sup> Hayssi ubbay haniday  
buute aaththada  
as baleththizanne  
muurenniza laymay gaasonna.  
Iza ba laymateththan  
kawoteththa, maroteththan  
dereza ayllesidaaro.

<sup>5</sup> Ubbaafe Wolqqama GODAY,  
«Hanne tani ne bolla  
morkketeththan dendadis;  
tani ne qamisa qaara  
ne ayfeso kammama;  
ne kalloteththaa deraas,  
yeellateththaa kawoteththatas  
ta bessana.

<sup>6</sup> Tani ne bolla buura olana;  
ta nena kadhana;  
gidheska aaththa immana.

<sup>7</sup> Nena be7izayti neeppe baqatishe,  
«Nannawey laalettadus;  
izis yeekkanay oonee?» gaana.  
Nena minththeththanaade  
ta awappe demmanee?» gides.

<sup>8</sup> Neni Abbaye shaafa achchan diza,  
haaththan doodetta diza  
No7e Amooneppe goobay?  
Shaafazi izis teqe haaththazikka

izis gimbe.

<sup>9</sup> Tophphiyaynne Gibxey izis  
zaway baynda wolqqa;  
Puuxeynne Liibiyay  
izo maaddizayta;

<sup>10</sup> Gido attiin iza di7ettadus;  
goodetta badus;  
izi nayti ogeta tiixa bolla  
dincsettida;  
izi daannata bolla  
saamay wodhdhides;  
izi gita asati  
ubbay sansalatan qashettida.

<sup>11</sup> Nenikka qasse  
maththottananne qotettana;  
morkketappe attizaso ne koyana.

<sup>12</sup> Ne miixati ubbay muussas gakkida  
balase miththas koyro ayfe mala;  
istti qaaxxiza wode  
istta ayfeti  
mizaade doonan wodhdheettes.

<sup>13</sup> Hekko ne ola asay  
wurikka macca xalla!  
Ne zawati ne morkketas  
waggi gi doyettida;  
istta kolatatakka tamay mides.

<sup>14</sup> Nena giddoththiza wodes  
haath duuqqa;  
nees teqe minththa giigsa;  
mana urqqa koya;  
Urqqaa yedhdhada  
xuube ooththa.

<sup>15</sup> Nena heen tamay maana;

- Mashshayka nena qanxxana;  
gumbaroy miza mala  
nena garccana;  
gumbaro mala yeletta;  
boole mala dara.
- 16 Ne zal7anchchata  
salo xoolinttepekka darsadasa.  
Istti gidikko biittayo boole mala  
pitti miidi piradhdhi bida.
- 17 Nena naagizayti boole mala;  
ne gita asati meego gallas  
gimbe garsan  
uttiza gumbaro mala.  
Istti arshey kezishin  
piradhdheettes;  
istti piradhdhi bizasoy  
awakko erettenna.
- 18 Asoore kawoo,  
ne heenththanchchati dhiskida;  
ne gita asati woppu gi ichchida;  
ne derey shiishshizay dhayiin  
zuma bolla laalettides.
- 19 Ne madunth paththana  
dandayzay deenna;  
neni hayqos gaththiza  
meqo meqqadasa;  
ne gishshas siyida ubbay  
ne kundeththaan ufayetti  
kushe baqqana;  
zaway baynda  
ne menxe iitateththi  
bochchonttay oonee?

# **Geeshsha Mexaafa**

## **The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script**

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c